Eeva Anneli Saikkonen

ESPERIENZA LAVORATIVA

01/2024 – ATTUALE San Lazzaro di Savena, Italia

INSEGNANTE DI LINGUA INGLESE E TEDESCA INLINGUA BOLOGNA

- Progetto PNRR Corso pomeridiano di preparazione alla certificazione KET - IC Castenaso (a.s. 2023-2024)
- Lettorato in lingua inglese per Scuola Primaria "Albertazzi" (classe quinta) - IC 2 Bologna (a.s. 2023-2024)
- Lettorato in lingua inglese per Scuola Primaria "De' Vigri" (classe quinta) - IC 2 Bologna (a.s. 2023-2024)
- Lettorato in lingua inglese per Scuola Primaria "Drusiani" (classe quinta) - IC 2 Bologna (a.s. 2023-2024)
- Lettorato in lingua tedesca per Scuola Media "Salvo D'Acquisto" (classi prime, seconde, terze) - IC 3 Lame (a.s. 2023-2024)
- Attività di tutoraggio per corsi pomeridiani di potenziamento di inglese Scuola Primaria - IC 4 Bologna (a.s. 2023-2024)
- Corsi per bambini e ragazzi (preparazione alle certificazioni; Cambridge Young Learners, KET)
- Preparazione di materiale didattico per corsi personalizzati, per bambini, ragazzi e adulti

2018 – ATTUALE

LEZIONI PRIVATE DI INGLESE E ITALIANO PER STRANIERI

24/11/2023 – 27/11/2023

INTERPRETE DI SIMULTANEA SALES MEETING DIADORA UTILITY

Interpretazione di simultanea (IT<DE) presso il Sales Meeting di Diadora Utility sulla Costa Toscana

08/09/2023

INTERPRETE DI SIMULTANEA CONFERENZA APRILIA

Interpretazione di simultanea (IT<DE) presso la Conferenza di presentazione della moto Aprilia RS457 a Cervia

05/2023 – 09/2023

INTERPRETE DI DIALOGICA AULSS4 VENETO ORIENTALE

Interpretazione di dialogica (DE<>IT e EN<>IT) e Assistenza amministrativa (registrazione dei pazienti e gestione della cassa) presso il Punto di Primo Intervento di Cavallino-Treporti

17/03/2023 – 20/03/2023

INTERPRETE DI TRATTATIVA COOPIT COOPERATIVA INTERPRETI E TRADUTTORI

Assistenza commerciale agli espositori e Interpretazione di trattativa (EN<>IT) in occasione della fiera Cosmoprof Worldwide Bologna 2023

12/2020 – 07/2021

TIROCINIO CURRICOLARE IN INTERPRETAZIONE SIMULTANEA DA REMOTO (100 ORE)

Lavoro svolto per diversi eventi o incontri (EN<>IT e DE<>IT) su diversi temi tra cui: cinema, virus e vaccinazioni, brevetti e copyright, cultura, cambiamento climatico

08/2018 – 11/2018
TIROCINIO CURRICOLARE PER IL FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO DI TRIESTE (175 ORE)
FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO DI TRIESTE

- Sottotitolaggio di 3 film da spagnolo a italiano con il programma Aegisub
- Staff alle premiazioni del Festival

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

10/2019 – 12/2022 Bologna, Italia
LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETAZIONE Alma Mater Studiorum Università di Bologna

Materie principali: Interpretazione simultanea e consecutiva

Campo di studio Lingue: Tedesco e inglese |

Tesi Ampliamento del corpus EPTIC e studio di caso sulla combinazione inglese-finlandese

10/2015 – 11/2018 Trieste, Italia
LAUREA TRIENNALE IN COMUNICAZIONE INTERLINGUISTICA APPLICATA Università degli studi di Trieste

Materie principali: Lingua, traduzione e interpretazione di trattativa

Campo di studio Lingua: Tedesco, inglese e spagnolo |

Tesi El jardín de la clase media di Ezequiel C. Inzaghi: Proposta di traduzione e analisi dei sottotitoli

09/2010 – 06/2015 Gorizia, Italia
DIPLOMA DI MATURITÀ Liceo scientifico Duca degli Abruzzi

Campo di studio Doppia lingua con inglese e tedesco

01/2019 – 05/2019 Helsinki, Finlandia
CORSI DI SINTASSI E DI SEMANTICA FINLANDESE University of Helsinki

09/2017 – 02/2018 Monaco di Baviera, Germania
ERASMUS SDI München

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **FINLANDESE** | **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C2	C2	C2	C2	C2
TEDESCO	C2	C2	C2	C2	C2
SPAGNOLO	B1	B1	B1	B1	B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Ottima conoscenza di Windows | Buon a padronanza del pacchetto Office (Word, PowerPoint, Excel) | Ottima padronanza del programma di sottotitolaggio Aegisub

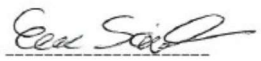
VOLONTARIATO

2022
Iscritta al Registro nazionale Italiano Donatori di Midollo Osseo

2013

Donatrice di sangue presso la FIDAS Isontina di Gorizia

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".



30/06/2024

Eeva Anneli Saikkonen